Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Discurso del Embajador de Francia

Día nacional de Francia

Residencia de Francia

Jueves 14 de Julio de 2016 – 12:30 pm

(El discurso oral prevalece sobre el escrito)

Distinguidos representantes de las Autoridades de Colombia,

Distinguidos, Embajadoras y Embajadores, miembros del cuerpo diplomático,

Señoras y Señores,

Amigas y Amigos de Francia,

Mes chers compatriotes, (Mis queridos compatriotas)

1- Tengo el gran placer por tercer año consecutivo de darles la bienvenida esta tarde a la Residencia de Francia para celebrar juntos nuestra Fiesta Nacional, el aniversario de la Revolución Francesa y el mensaje que ésta trajo al mundo, en particular a través de la Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano, la cual Antonio Nariño fue el primero en traducir al español en 1793.

2- En primer lugar, quiero agradecer Hyalmar Mitrotti barítono bajo franco-colombiano y a la orquesta de la Fundación Batuta que acaban de interpretar con maestría los himnos nacionales.

3- Como ustedes saben, hoy conmemoramos el 14 de julio de 1789, momento en el que el pueblo de París tomó la prisión de la Bastilla, símbolo de arbitrariedad y opresión. Este evento marcó el derrocamiento de un régimen, la monarquía absoluta, y el surgimiento del régimen republicano, cuyo lema comprende tres palabras esenciales para nosotros y plenamente vigentes:

“Libertad, Igualdad, Fraternidad”.

Pero la república es un ideal jamás alcanzado y que debe ser defendido. Es amenazada con ser traicionada y extraviada por demagogos, recuperada y corrompida por castas e intereses particulares, desvirtuada por los oscurantismos.

4. *Fluctuat nec mergitur: “es batida por la tempestad pero no se va a pique”*

Esta frase, atribuida a san Juan Crisóstomo, también conocido como Juan de Antioquia, es el lema de París, Francia, y se encuentra en el escudo de la ciudad, que contiene un barco navegando en un mar agitado.

“Agitado” es en efecto el termino apropiado para describir el año que viene de afrontar Paris, Francia al igual que el Mundo. Mi país estuvo por diferentes razones frente a la escena mundial. Francia conoció las tinieblas, pero también la luz, y supo mantenerse de erguida.

4.1- Las tinieblas de los atentados, la inefable barbarie de estos días de enero y luego una noche de noviembre de 2015: quiero aquí expresar mi más grande reconocimiento a los colombianos por sus extraordinarias muestras de simpatía en estos momentos dolorosos. Quiero también expresar mi compasión por todas las víctimas de terrorismo alrededor del mundo, Bruselas, Orlando, Dhaka, Túnez, Bagdad, Estambul.

4.2 Este año también fue un año de luz y de esperanza.

a) El pueblo francés supo reaccionar con responsabilidad y orgullo, además de solidaridad frente a los atentados. El estado Islámico abatió inocentes, y quiere abatir Francia.

La luz viene también del acuerdo de París sobre el Clima en diciembre pasado que marcó la historia del multilateralismo poniendo de acuerdo 195 países para luchar contra el desajuste climático. Que cada vez es más evidente, testimonio de éste son las inundaciones anormales que han golpeado a Francia y a Europa en la primavera.

La humanidad ha sabido tomar su responsabilidad frente a su destino y Colombia ha jugado un rol extremadamente constructivo y activo para alcanzar este consenso. De cara a una carrera de velocidad mundial, en este momento debemos rápidamente implementarlo, y éste pasará por una ratificación rápida, la cual Francia acaba de hacer.

c) Luz también en los estadios, con esta extraordinaria Eurocopa de futbol que Francia acogió y que acaba de culminar con la victoria de Portugal! Este momento de ligereza ha iluminado el mes pasado, así como lo ha hecho la bella selección colombiana en la copa América.

Luz entorno ahora a los talentosos ciclistas colombianos que nos hacen soñar sobre las rutas del ¡tour de Francia!

Señoras y señores,

5- En este mundo agitado e incierto, Colombia está a punto de enviar al planeta un magnífico mensaje de esperanza. Luego de cincuenta años de conflicto, la paz con la guerrilla de las FARC se acerca. La solución del conflicto va a trazar las bases de una

nueva etapa en la historia de la nación colombiana. Deseo que los colombianos se unan sabiendo aprovechar esta ¡histórica e única oportunidad que se les ofrece! Este acuerdo habrá sido el fruto de un compromiso al final de unas negociaciones muy difíciles. El país no va a cambiar evidentemente, como por arte de magia. Pero Colombia entrará en una nueva era, en la cual los conflictos políticos y sociales no se resolverán a través de las armas.

6- Es por esto, que deseamos que nuestras relaciones bilaterales sea pertinentes en la preparación de una paz estable, justa y sostenible.

Compartimos la idea de que tal paz necesita la presencia del Estado sobre todo el territorio y a través de la implementación de políticas públicas fuertes.

Transita también a través de la construcción de memoria y de la defensa de los derechos de las víctimas. Es fundamental, y deseamos acompañar este proceso de nuestro lado mediante el Premio franco-alemán de los derechos humanos Antonio-Nariño que se realiza desde el 2010 y gracias a la cooperación con el Centro Nacional de Memoria histórica.

7- Colombia, por su optimismo, su inteligencia, sus recursos naturales y su pueblo tiene un futuro brillante por delante.

Francia cree en Colombia y ama profundamente este país. Nuestros países son dos naciones hermanas desde hace siglos. Es por esto que, al alba de una nueva era para Colombia, vamos a celebrar la amistad franco-colombiana este “Année France-Colombie”: Sera un conjunto de manifestaciones en todos los ámbitos, cultural, universitario, económico, deportivo, para reforzar aún más la cooperación entre nuestros países y renovar la imagen de Francia en Colombia y de Colombia en Francia.

Este maravilloso acontecimiento se desarrollará durante todo el Año 2017, primero en Colombia, y después en Francia. Este Año colombo-francés ya tiene su símbolo ['Ambassadeur montre le logo], quisiera dejar que los comisarios del Año Francia-Colombia 2017, expresen unas palabras sobre este hermoso símbolo.

[Après la prise de parole de Fabian Sanabria et Anne Louyot, l'Ambassadeur reprend la parole]

Invito a todos los amigos de Colombia y Francia aquí presentes a participar a la programación para que este año sea un gran éxito.

Invito a todos los amigos de Colombia y de Francia aquí presentes a participar en la programación para hacer de este año un gran éxito.

8- Agradezco al personal de la Embajada y de la Residencia que han trabajado arduamente para el éxito de esta fiesta y el éxito del año que pasó, agradezco muy calurosamente a los cerca de 38 grupos franceses que contribuyeron también al éxito de este 14 de julio, y agradezco a todos los amigos aquí presentes por su atención, les invito ahora a brindar para celebrar los lazos de hermandad entre nuestros dos países:

¡Vive la Republique, Vive la France!

¡Viva la República de Colombia!

¡Viva la amistad franco-colombiana!

¡Viva la paz en Colombia y en el Mundo!